The Text as a Scalable Structure

Florentina Armaselu

VOLUME 4
INTERNATIONAL JOURNAL OF THE BOOK

First published in 2007 in Melbourne, Australia by Common Ground Publishing Pty Ltd

© 2007 (this paper), the author(s)
© 2007 (selection and editorial matter) Common Ground

Authors are responsible for the accuracy of citations, quotations, diagrams, tables and maps.

All rights reserved. Apart from fair use for the purposes of study, research, criticism or review as permitted under
the Copyright Act (Australia), no part of this work may be reproduced without written permission from the
publisher. For permissions and other inquiries, please contact <cg-support@commongroundpublishing.com>.

ISSN: 1447-9516
Publisher Site: http://www.Book-Journal.com

The INTERNATIONAL JOURNAL OF THE BOOK is a peer refereed journal. Full papers submitted for
publication are refereed by Associate Editors through anonymous referee processes.

Typeset in Common Ground Markup Language using CGCreator multichannel typesetting system
The Text as a Scalable Structure
New ways of Storytelling?
Florentina Armaselu, University of Montreal, Canada

Abstract: Inspired by the fictional construction of Stephenson (2000), an “anfractuous” book able to answer reader’s questions by self-expansion and ramification, and functioning on the principle “tell me more about this subject”, our project deals with the construction of an interface allowing several levels of detail and implying different “scales” of textual representation. By revisiting a number of traditional narrative paradigms, the paper will discuss some new possible ways of storytelling determined by this kind of textual development and exploration. Greenblatt (2004) suggests that in “Venus and Adonis”, Shakespeare uses a way of approaching or distancing the reader from a character or situation by increasing or decreasing his “physical and emotional proximity”. In some passages, we seem to be at a great distance from the two protagonists while in other, we can observe the tiniest details, as in a view evoking the “zoom in” perspective. On the other hand, in his analysis of Evelyn Waugh’s “Vile Bodies”, Alan Palmer (2003) uses the term “behaviorist narrative” defined as an objective description, focalized on the characters’ behavior, i.e. on their actions rather than on their feelings and thoughts. Could we therefore imagine a narrative, on several scales of detail, allowing an alternation of proximity and distance from the protagonists or starting with a behaviorist approach and gradually investigating the psychological depths of the characters? Would this type of textuality involve a reconciliation of immersion and interactivity, in the sense of Ryan (2001), and a variable interpretation depending on the “degree of immersion” in the process of reading? What kind of narrative, characters, plot, relationship author-text-reader would imply this new form of writing?

Keywords: Electronic Text, Fractal Geometry, Narrative Theory

Introduction

Andrew Gibson (1996) suggests, “geometry is a kind of universal law” in the traditional narratology mainly inspired by the Greek classical school and the structuralist approach. The narrative forms are conceived “in geometric terms” and the “geometric schematization of texts” is present everywhere in narratology: in its concern with “levels”, “frames”, “Chinese box narration”, “spheres of action”, “semiotic square”, “intertextual frames” or “geometrical construction” of the characters. According to Gibson, the homogeneity, symmetry and unity of the ancient Greek geometric model are increasingly ceding place to more complex paradigms. Recent inquiries (mostly related to the postmodernist aesthetics and to the development of a new visual - digital culture) have therefore paid attention to the “fractionary dimensions”, discontinuity, multiplicity, decentralization, and heterogeneity of the narratological space.

On the other hand, starting from Barthes’ assumption that narrative has an international, transcultural, transmedial nature, Ryan (2006) observes that not all the media offer the “same narrative resources”, and the “migration of a story from one medium to another” implies cognitive and aesthetic consequences. Thus, the interactivity, i.e. the property making the “greatest difference between old and new media”, would not easily assist storytelling, the one supposing the “linearity and unidirectionality of time, logic, and causality”, the other involving a system of choices, and a “nonlinear or multilinear branching structure, such as a tree, a rhizome or a network”. Taking into account both traditional and more recent theoretical assumptions, the present study deals with a new form of electronic text, conceived as a geometric, scalable structure, and allowing variable points of view and degrees of involvement with the text. The proposed model supposes the construction of the text as a 3D pattern, i.e. as an “in-depth” layout along with the Z-axis, corresponding to different levels of detail and signification. The objective of the project is the creation of a new type of text editor (called zoom-editor), allowing the user to traverse different scales of representation by operations of zoom-in and zoom-out, and to multiply the perspective while reading a given textual fragment. We have called this form of scalable text, z-text and the related processes of creation and exploration, z-writing and z-reading.

The second section will describe the concept of z-text and the functionality of the zoom-editor. In the third section, we will discuss the possible applications of the model in the domain of creative writing, mainly focusing on the investigation of new ways
of storytelling, character development and author-text-reader relationship.

**Z-text, Z-reading, Z-writing**

The model of *Z-text* was inspired by the fictional construction of Stephenson (2000), an “anfractuous”, self-expanding book able to answer reader’s questions and functioning on the principle “tell me more about this subject”. The term “anfractuous” is related to the concept of *fractal* (Mandelbrot, 1983) and refers to highly irregular forms, like the coastlines whose length increases “without limit” when they are represented on maps of increasing scales. Stephenson’s fictional primer is an immersive-interactive, “scalable” book (Ryan, 2001), growing larger and larger by adding details to an initially abridged version of the story, in its further interactions with the reader.

Starting from the idea of gradual expansion and variable scale representation conveyed by Stephenson’s and Mandelbrot’s paradigms, we have imagined the organization of a *Z-text* as a vertical layout on parallel plans along with the Z-axis, each level corresponding to a degree of detail or signification (*Figure 1*). The first level (the most abridged one) might contain a succession of paragraphs P1, P2,…, Pn (or more generally, of textual fragments) further augmented on the subsequent levels: P1 is expanded to P1.1, P1.2 on the second level, P1.1 is expanded to P1.1.1, P1.2 to P1.2.1 and P1.2.2, etc.

![Figure 1: Z-text Layout. Levels of Depth](image)

According to the degree of interest of the reader, at a given moment, the details from a certain level will be displayed, while the details from deeper levels will be hidden. In the process of *Z-reading* (*Figure 2*), a click with a *zooming-in* magnifying glass on a textual fragment will display the next level, more detailed version. If the reader is interested in less detail, a *zooming-out* will produce a previous level, more condensed description.
A given operation will affect only the pointed fragment, while the surrounding context will remain unchanged. Thus, the reader will have continuously on the screen a single “page” where the fragments are dynamically displayed and hidden, in a relatively stable context.

The z-writing procedure consists in successive expansions starting from a shorter, more abridged description. A supplementary editing window, displaying the clicked paragraph, allows the user to modify and expand it, and to save the enriched version as a next level text (see Figure 3). This layout actually stands for a sort of “scalable structure” (each scale or level represents a certain degree of detail or signification) which will subsequently support the zooming in and out exploration of the text.

The conception of a z-text should also imply a certain strategy in the way of thinking the levels, i.e. a vertical stratification of the arguments (which information comes first and on which level), in order to preserve the coherence of the whole at any scale and to convey a meaningful reading experience.

For instance, for the text presented in the Figure 2, we could assume a sort of vertical organization of the argumentative framework. Therefore, the first level may deal with a description of the physical, perceptible elements of the city (the “paths” as channels for movement, the “edges”, the “districts”, etc.) The subsequent levels, could gradually involve a depiction of their social or symbolic image (Boston’s Washington Street projection in people’s minds and its association with “shopping and theaters”, etc.).

On the other hand, the second example (Figure 3) may represent a method for keeping track of the different phases of the creative process and of its triggering mechanisms (by recording the successive versions developed from an initially abridged form).
Moreover, we can imagine the procedure as a starting point for new ways of storytelling, allowing the reader to adjust his proximity and distance as an observer in the textual space. For instance, a reader-observer placed on the second level will have more insight on the size of the room (small), the position of the garden (west), the color and types of flowers (red, golden, snap-dragons, sunflowers, etc).

Besides the operations of z-reading and z-writing presented above, the zoom-editor could also support a design mode, by letting the user define a set of magnifying glass cursors as virtual tools for the multiplication of the points of view. Consequently, a zoom-in on the same fragment, but using different magnifying glasses could display different kinds of details. Figure 4 presents two different interpretations (Hart, 1994) of a fragment from Marquez’ Chronicle of a death foretold. The second level of expansion (Figure 4a) could be interpreted as a more detailed description of Bayardo’s character (wealth, used to get what he wants, etc). A different perspective (Figure 4b) could be obtained by zooming in and “looking at” the same starting fragment through a “socio-cultural magnifying glass” (North-American capitalism, Latin American traditionalism, etc).
On the same principle, the development of a novel might imply different descriptive axes for the same zoomed fragment, providing, for instance, more insight on the psychology of the characters or further information making to advance the narrative flow.

New Hypotheses of Storytelling

If the “geometric” view and the hierarchical layout of the textual space seem to place the z-text model closer to the traditionalist approach (in the sense given by Gibson), the fractal-like reading experience, the variability of the representation scale and the multiplication of perspectives would rather follow more recent axes of inquiry in the literary criticism. On the other hand, as several theorists of the digital medium have suggested, the main challenge in creating new forms of electronic textuality would be the idea of turning interactivity into a captivating, meaning-bearer storyteller, rivaling the immersive, narrative power of the printed book. For instance, by comparing the “lateral” assemblage of the hypertext with the “depth” of the printed text as "a structure of sense", Birkerts (1994) complains about the disturbing, constant interruption and the fractured reading surface, “rendered collagelike by the appearance of starred keywords and suddenly materialized menu boxes". Ryan (2001) evokes the interruption and the change on the screen as elements preventing immersion, and cites, as a printed counterpart, Calvino’s anti-immersive shift between the text on the page and the text as a mental image, in If on a winter’s night a traveler. In the same way, Landow (2006) points out the tension between the non-linear, kaleidoscopic view conveyed by some electronic or printed hypertexts, like Joyce’s Afternoon or Pavic’s Dictionary of the Khazars, and a certain sense of formal coherence allowing the construction of a global picture, in the process of reading.

The main concerns in the conception of the z-text model have therefore involved the idea of a zooming magnifying glass as an element exterior to the text, and of interactivity as an agent producing gradual immersion. Hence, a z-reading process applies to a non-marked text, and the operations of zoom-in and zoom-out are based on the use of external, pointing cursors, in order to avoid the disturbing effect of additional graphic elements or marked keywords.Zooming-in and out through a vertical layout would also determine different degrees of immersion in the
text, either by increasing or decreasing the proximity and distance to a textual object or by making to advance the narrative thread. The location of the reader or of the writer on a certain level of depth seems therefore to simulate the position of a direct observer placed in the textual space. On the other hand, the continuity of a relatively stable context, the gradual back and forth movement from abridged to detailed, and the possibility of multiple viewpoints could confer a certain sense of coherence and completeness to the reading experience. The examples discussed below will further address these hypotheses.

In his analysis of *Venus and Adonis*, Greenblatt (2004) draws attention to Shakespeare’s astonishing capacity (transmitted as well to the reader), “to be everywhere and nowhere” in the textual space, to “assume all positions and to slip free of all constraints”, by a “deeply paradoxical achievement of proximity and distance, intimacy and detachment”. While in some passages the reader seems to be at a great distance from the figures, in others he can experience, as in a sustained close-up, an “intensifying physical and emotional proximity”.

We could therefore imagine an in-depth organization of the Shakespearean text on vertical layers, allowing the reader to experience proximity and distance by operations of zoom-in and zoom-out. Figure 5 presents a hypothetical z-text layout, gradually increasing the reader’s involvement in the character’s world. For reasons of concision, the details from a previous level have not been repeated on the next level (a zoom-in on the first level text, should, for example, display both the first and second level text).

> “Dost thou drink tears, that thou provokest such weeping?
> What may a heavy groan advantage thee? […]”  
> Here overcome, as one full of despair,
> She vail’d her eyelids, who, like sluices, stop’d
> The crystal tide […]”  
> O, how her eyes and tears did lend and borrow!
> Her eyes seen in the tears, tears in her eye;
> Both crystals, where they view’d each other’s sorrow, […]”

(1st level)

(2nd level)

(3rd level)

Figure 5: Z-text Layout. Increasing the Proximity to the Character. Excerpts (Shakespeare, Venus and Adonis)

Since the first level seems to express a rather exterior and more distanced view on the protagonist’s grief, the details added from the second and third levels convey a gradually closer insight into her sorrow. The reader-observer could therefore perceive, at different scales and degrees of intensity, the changes in Venus’ emotional state, from the verbal articulation of despair, through the refrained “crystal tide”, to the striking image of the eye seen in the tear and the tear seen in the eye, as a double mirror of the character’s soul. A vertical, z-text layout might thus enforce the assumption of variable attachment and distance from the characters, detected by Greenblatt in the Shakespearian text, by placing the reader (or the writer, if we take into account the authorial perspective) on different levels of depth in the textual space.

The idea of gradual immersion and involvement in the protagonists’ “life” or in a fictional situation could be further examined as a narrative technique. According to Alan Palmer (2003), a “behaviorist narrative” is an objective description, focalized on the characters’ behavior, rather than on their consciousness. A z-text novel could contain, for instance, a “behaviorist”, action-centered first level, expanded on the subsequent, deeper levels to a gradual, psychological, more complex insight. Figure 6 describes such a hypothetical example, starting from an abridged fragment of *Anna Karenina*’s ball scene.
“Kitty danced in the first couple [...]. Vronsky and Anna sat almost opposite her. [...] When Vronsky saw her, coming across her in the mazurka, he did not at once recognize her, she was so changed.

“Delightful ball!” he said to her, for the sake of saying something.

“Yes,” she answered.” (1st level)

“Kitty danced in the first couple, and luckily for her she had not to talk [...]. Vronsky and Anna sat almost opposite her. She saw them with her long-sighted eyes, and saw them, too, close by, [...], and the more she saw of them the more convinced was that her unhappiness was complete. [...] When Vronsky saw her, coming across her in the mazurka, he did not at once recognize her, she was so changed.

“Delightful ball!” he said to her, for the sake of saying something.

“Yes,” she answered.” (2nd level)

“Kitty danced in the first couple, and luckily for her she had not to talk [...]. Vronsky and Anna sat almost opposite her. She saw them with her long-sighted eyes, and saw them, too, close by, [...], and the more she saw of them the more convinced was that her unhappiness was complete. She saw that they felt themselves alone in that crowded room. And on Vronsky’s face, always so firm and independent, she saw that look that had struck her, of bewilderment and humble submissiveness [...]. Anna smiled, and her smile was reflected by him [...]. Some supernatural force drew Kitty’s eyes to Anna’s face. [...] Kitty admired her more than ever, and more and more acute was her suffering. Kitty felt overwhelmed, and her face showed it. When Vronsky saw her, coming across her in the mazurka, he did not at once recognize her, she was so changed.

“Delightful ball!” he said to her, for the sake of saying something.

“Yes,” she answered.” (3rd level)

Figure 6: Z-text Layout. Gradual Immersion. Excerpts (Tolstoy, Anna Karenina)

The first level corresponds to a surface view on the protagonists’ movements, actions and dialogs, without any explanation on their behaviour or appearance. The second level gives more insight on Kitty’s point of view, also alluding to her “unhappiness” and to the reasons of why Vronsky did not at once recognize her. The third level completes the picture by a deeper, more complex description of the characters interconnections, the reader-observer borrowing, alternatively, Kitty’s, Vronsky’s and the author’s perspective (mainly focusing on Kitty’s perception). The vertical organization of the text on levels of depth also points out the relationship between the degrees of detail of the description and the ambiguity (produced by the lack of details) as a narrative technique entailing multiple interpretations.

The last example (Figure 7) deals with the idea of multiplied perspective implemented in a z-text, by making use of different types of magnifying glass for text scrutiny. The fragments are extracted from Pavic’s Dictionary of the Khazars, each point of view corresponding to a red (Christian), green (Islamic) and yellow (Hebrew) “magnifying glass”.

Zooming in with a red, green or yellow magnifying glass will produce different explanations on the same subject, the dictionary entry for the princess Ateh. The fragments might be further expanded along with the three axes. Similarly, we can imagine a kaleidoscopic perspective on the ball scene presented above, by using a different magnifying glass for each of the main characters.

**Conclusion**

Starting from the idea of a vertical, *scalable* representation of the text, the paper has focused on the implementation of a new model, called *z-text*, and on its potential for application in the domain of creative writing and textual interpretation. The study has mainly addressed the notions of *gradual immersion* and *multiple points of view* by revisiting a series of narrative paradigms, and by investigating new possible ways of storytelling.

**References**

Hart, S. Cronica de una muerte anunciada, Grant & Cutler Ltd., 1994.
About the Author

Florentina Armaselu

Florentina Vasilescu Armaselu is a Ph.D. student in Comparative Literature at the University of Montreal, Canada. In 2003, she obtained a M.Sc. in Computer Science at the same university. She also worked as an analyst programmer and as an assistant professor at the Faculty of Letters of the University of Craiova, Romania. Her research and publications concern the domains of electronic literature, computational linguistics, terminology and computer assisted language learning.
THE INTERNATIONAL JOURNAL OF THE BOOK

EDITORS
Howard Dare, RMIT University, Melbourne.
Mary Kalantzis, University of Illinois, Urbana-Champaign, USA.

EDITORIAL ADVISORY BOARD
Florentina Armaselu, University of Montreal, Centre for Research on Intermediality (CRI), Canada.
Greg Bain, General Manager, University of Queensland Press, Brisbane, Australia.
Sidney Berger, Simmons College, Boston, USA.
José Borghino, Executive Director, Australian Society of Authors.
Susan Bridge, Chief Executive, Australian Publishers Association.
Michael Cairns, President, Bowker, USA.
Patrick Callioni, Australian Government Information Management Office.
Bill Cope, University of Illinois, Urbana-Champaign, USA.
David Emblidge, Emerson College, Boston, USA.
Jason Epstein, Chief Executive Officer, 3 Billion Books, New York, USA.
Oliver Freeman, Neville Freeman Agency, Sydney, Australia.
Jan Fullerton, Director General, National Library of Australia.
Laurie Gerber, Director of Business Development, Language Weaver, San Diego, USA.
Renato Iannella, Chief Scientist, IPR Systems Pty Ltd, Australia.
John Man, Author, London, UK.
Angus Phillips, Oxford International Centre for Publishing Studies, Oxford Brookes University, Oxford, UK.
Alfred Rolington, Chief Executive Officer, Jane's Information Group.
Colin Steele, Director Scholarly Information Strategies, The Australian National University.
Richard Vines, Printing Industries Association of Australia.
Margaret Zeegers, School of Education, University of Ballarat, Australia.

Please visit the Journal website at http://www.Book-Journal.com for further information:
- ABOUT the Journal including Scope and Concerns, Editors, Advisory Board, Associate Editors and Journal Profile
- FOR AUTHORS including Publishing Policy, Submission Guidelines, Peer Review Process and Publishing Agreement

SUBSCRIPTIONS
The Journal offers individual and institutional subscriptions. For further information please visit http://ijb.cgpublisher.com/subscriptions.html. Inquiries can be directed to subscriptions@commongroundpublishing.com

INQUIRIES
Email: cg-support@commongroundpublishing.com